



ZWILLINGSSCHWESTERN

TVILLINGSØSTRENE / TWIN SISTERS

Die berührende Geschichte zweier Waisenkinder, die in verschiedenen Welten aufwachsen – weil bei der Adoption in China vertuscht wurde, dass sie Zwillinge sind. Schon als sie die Waisenkinder in China adoptieren, fällt den beiden Paaren auf, dass die kleinen Mädchen sich sehr ähnlich sehen. Doch die Behörden versichern, sie seien keine Geschwister. Also zieht Alexandra mit ihren neuen Eltern in ein norwegisches Dörfchen zwischen Bergen und Fjord. Mia landet in einem typischen Mittelklassehaushalt in Kalifornien, rosa Kinderzimmer inklusive. Beide Familien halten Kontakt und der Zweifel wächst. Ein Gentest bringt schließlich Gewissheit: Es sind eineiige Zwillinge. Trotz unterschiedlicher Lebenswelten und Sprachbarriere bleiben die beiden über die Entfernung in Verbindung und warten jeweils sehnsüchtig auf neue Nachrichten von der anderen. Ein nachdenklich stimmender Film, der die herzerreißende, aber auch tragische Geschichte der beiden Zwillingsschwestern bis zu Mias erstem Besuch in Norwegen erzählt, als beide acht Jahre alt sind.

The moving story of two orphaned children who grow up in two completely different worlds – because adoption authorities in China covered up the fact that they are twins. Even the couples who were there to adopt the two Chinese orphans noticed that the little girls looked very much alike. But the authorities insisted they weren't sisters. So Alexandra moved with her new parents to a Norwegian village between mountains and fjords, while Mia ended up in a typical middle-class Californian household, pink nursery and all. But the two families remained in touch and their doubts grew. A DNA test finally confirmed their suspicions; the girls are identical twins. Completely different lifestyles and language barrier notwithstanding, the two girls stay close across the distance, each always longing for the next news of the other. This thought-provoking film tells the heartbreaking, tragic story of the twin sisters up until Mia's first visit to Norway when the girls are eight years old.

Mona Friis Bertheussen, geboren 1975, studierte Journalismus in Oslo und Washington und arbeitete zunächst als Reporterin für das norwegische Fernsehen. 2003 gründete sie ihre eigene Produktionsfirma und drehte ihre erste Fernsehdokumentation „MS Tampa, Refugees at Sea“. Für „Welcome to Norway“ (2008), über eine kongolesische Flüchtlingsfamilie, erhielt sie den Menschenrechtspreis der norwegischen Regierung.



Mona Friis Bertheussen was born in 1975. After studying journalism in Oslo and Washington, she worked as a reporter for Norwegian television. In 2003 she founded her own production company and made her first TV documentary, "MS Tampa, Refugees at Sea". She was awarded the Norwegian government's human rights award for her documentary "Welcome to Norway" about a Congolese refugee family.

Norwegen 2013, 58 Min., norweg., engl. OF, engl. UT

R: Mona Friis Bertheussen B: Mona Friis Bertheussen K: Hallgrim Haug P: Mona Friis Bertheussen, Moment Film AS WS: Films TransitInternational Inc. F: Norwegian Film Institute

Deutsche Premiere

Fr 31.10.

14:15h

CS6